

# Act

## Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο  
فِي وَ الِ أَيَّامِ هَذِهِ تَكَثَّرَ الِ تَلَامِيذَ حَدَّثَ  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4129](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1096](#)
- γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ  
تَدَمَّرُ الِ يُونَانِيِّينَ عَلَى الِ عَبْرَانِيِّينَ لِأَنَّ كَانَتْ-تُهْمَلُ فِي الِ  
[G1112](#) [G3588](#) [G1675](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1445](#) [G3754](#) [G3865](#) [G1722](#) [G3588](#)
- διακονία τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.  
خِدْمَةٌ الِ يَوْمِيَّةِ الِ أَرَامِلُ هُمْ  
[G1248](#) [G3588](#) [G2522](#) [G3588](#) [G5503](#) [G0846](#)

أليومية.الخدمة في عنهن يغفل كن آراملهم أن العبرانيين على اليونانيين من تدمر حدث التلاميذ، تكاثر إذ الأيام تلك وفي

- 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ  
دَعَا فِ الِ اثْنَا-عَشَرَ الِ جُمُوعَ الِ تَلَامِيذَ قَالُوا لَيْسَ  
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G3756](#)
- ἀρεστόν ἐστιν ἡμῶν, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.  
مَرْضِيًّا هُوَ لَنَا تَرَكْنَا الِ كَلِمَةَ الِ الِ نَحْدِمُ تَرَابِيزَ  
[G0701](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1247](#) [G5132](#)

موائد.ونخدم الله كلمة نحن نترك أن يرضي «لا وقالوا: التلاميذ جمهور عشر ألتنا فدعا

- 3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις  
أَنْظُرُوا وَ إِخْوَةَ رِجَالًا مِنْكُمْ مَشْهُودًا-لَهُمْ سَبْعَةَ مَمْلُوءِينَ  
[G1980](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0435](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3140](#) [G2033](#) [G4134](#)
- Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.  
رُوحًا وَ حِكْمَةً الَّذِينَ نَقِيْمُهُمْ عَلَى الِ حَاجَةِ هَذِهِ  
[G4151](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G2525](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5532](#) [G3778](#)

ألحاجة.هذه على فنقيمهم وحكمة، أقدس أروح من ومملوین لهم مشهودا منكم، رجال سبعة الإخوة أيها فانتخبوا

- 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.  
نَحْنُ وَ الِ صَلَاةِ وَ الِ خِدْمَةِ الِ كَلِمَةِ نَتَابِرُ  
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4342](#)

ألكلمة».وخدمة الصلاة على فنواظب نحن وأما

5 καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο  
 وَ حَسَنَ الِ قَوْلُ أَمَامَ كُلِّ جُمْهُورٍ وَ اِخْتَارُوا  
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G1586](#)

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ  
 اسْتِيفَانُوسَ رَجُلًا مَمْلُوءًا إِيمَانٍ وَ رُوحٍ قُدُسٍ وَ فِيلِيبُّوسَ  
[G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#)

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον  
 بُرُوحُوْرُسَ وَ نِيكَانُورَ وَ تِيْمُوْنًا وَ پارْمِینَاسَ وَ نΙΚΟΛΑΟΥْسَ  
[G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#) [G3937](#) [G2532](#) [G3532](#)

προσήλυτον Ἄντιοχέα,  
 دَخِيْلًا أَنْطَاكِيَا  
[G4339](#) [G0491](#)

وبرميناَس وتيمون ونيكانور وبروخورس وفيلبس القدس، وألروح الإيمان من مملوا رجلا أستفانوس، فأختاروا أَلجهور، كل أمام ألقول هذا فحسن  
 أنطاكيا.دخيلا ونيقولاوس

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς  
 الَّذِينَ أَقَامُوهُمْ أَمَامَ الِ رُسُلِ وَ صَلُّوا وَضَعُوا عَلَيْهِمُ  
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#) [G0846](#)

τὰς χεῖρας.  
 الِ أَيَادِي  
[G3588](#) [G5495](#)

أليادي عليهم ووضعوا فصلوا أرسل، أمام أقاموهم الذين

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἤϋξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν  
 وَ الِ كَلِمَةُ الِ اللّٰهِ نَمَتْ وَ تَكَثَّرَ الِ عِدَدُ الِ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον  
 تَلَامِيذٌ فِي أُورُشَلِيمَ جَدًّا كَثِيرٌ وَ جُمْهُورٌ الِ كَهَنَةِ الِ اطَّاعُوا  
[G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2409](#) [G5219](#)

τῇ πίστει.  
 الِ إِيمَانٍ  
[G3588](#) [G4102](#)

الإيمان.يطيعون الكهنة من كثير وجمهور أورشليم، في جدا يتكاثر ألتلاميذ وعدد تنمو، أله كلمة وكانت

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα  
 اسْتِيفَانُوسَ وَ مَمْلُوءًا نِعْمَةً وَ قُوَّةً صَنَعَ عَجَائِبَ وَ آيَاتٍ  
[G4736](#) [G1161](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1411](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.  
 عَظِيمَةً فِي الِ شُعْبٍ  
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

ألسعب.في عظيمة وآيات عجائب يصنع كان وقوة، إيماننا مملوا كان فإذا أستفانوس وأما

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων,  
 قَامَ وَ قَوْمَ اِل مِّنْ اِل مَجْمَعِ اِل مَدْعُوْ لِيبْرْتِيْنِيْنَ  
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3032](#)

καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας,  
 وَ قَيْرَوَائِيْنِ وَ اِسْكَنْدْرِيْنِ وَ اِل مِّنْ اِل كِيْلِيْكِيَّةِ وَ اَسِيَّا  
[G2532](#) [G2956](#) [G2532](#) [G0221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2791](#) [G2532](#) [G0773](#)

συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.  
 يُجَادِلُوْنَ اِل اِسْتِفَانُوْسَ  
[G4802](#) [G3588](#) [G4736](#)

أستفانوس.يحاورون وأسيا، كيليكييا من أذيين ومن والإسكندريين، وأقيروانيين أليبرتينييين مجمع له يقال أذني ألمجمع من قوم فنهض

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.  
 وَ لَمْ يَقْدِرُوْا يُقَاوِمُوْا اِل حِكْمَةَ وَ اِل رُوْحِ اِلَّذِي تَكَلَّمَ  
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G2980](#)

به.يتكلم كان أذني وأروح ألكمة يقاوموا أن يقدروا ولم

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἄκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα  
 حِيْنَئِذٍ دَسَوْا رَجَالًا قَائِلِيْنَ اَنَّ سَمِعْنَاهُ هُ بَيْتَكَلَّمُ رَهْمَات  
[G5119](#) [G5260](#) [G0435](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4487](#)

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.  
 تَجْدِيْفِيَّةٌ عَلٰى مُوسٰى وَ اِل اِللهَ  
[G0989](#) [G1519](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله.»وعلى موسى على تجديف بكلام يتكلم سمعناه«إننا يقولون: لرجال دسوا حينئذ

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαόν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,  
 هَيَّجُوا وَ اِل وَ اِل شُعْبَ وَ اِل شَيْوْخَ وَ اِل وَ اِل كَتَبَةَ  
[G4787](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,  
 وَ هَجَمُوا اِخْتَطَفُوْهُ هُ وَ اِل اِلَى اِل مَجْلِسِ  
[G2532](#) [G2186](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

ألمجمع,إلى به وأتوا وخطفوه فقاموا وألكتبة، وألشيوخ أشعب وهيجوا

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται  
 أَقَامُوا وَ شُهَدَا كَذِبَةَ قَائِلِيْنَ اِنْسَانُ هَذَا لَآ يَتَوَقَّفُ  
[G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3973](#)

λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;  
 يَتَكَلَّمُ كَلِمَاتٍ ضَدَّ اِل مَكَانِ اِل هَذَا مَقْدِسِ وَ اِل نَامُوْسِ  
[G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#)

وألناموس,ألمقدس أמושع هذا ضد تجديفا كلاما يتكلم أن عن يفتر لا أالرجل «هذا يقولون: كذبة شهودا وأقاموا

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,  
 سَمِعْنَاهُ لِأَنَّ هُ يَقُولُ اَنَّ يَسُوْعَ اِل نَاصِرِيِّ هَذَا  
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3778](#)

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν  
 سَيَهْدِمُ اِل مَكَانَ هَذَا وَ سَيَغْيِرُ اِل عَادَاتِ اِلتِي سَلَّمَهَا لَنَا  
[G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3860](#) [G1473](#)

Μωϋσῆς.  
 مُوسٰى  
[G3475](#)

15	καὶ	ἀτενίσαντες	εἰς	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	καθεζόμενοι	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ
	وَ	حَدَّقُوا	إِلَى	هُ	كُلِّ	ال	جَالِسِينَ	فِي	ال	مَجْلِسِ
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0816</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2516</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4892</a>
	εἶδον	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡσεὶ	πρόσωπον	ἀγγέλου.			
	رَأَوْا	ال	وَجْهَهُ	هُ	كَأَنَّهُ	وَجْهَ	مَلَكٍ			
	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4383</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5616</a>	<a href="#">G4383</a>	<a href="#">G0032</a>			